

## 【面接官の印象】

### 1. 外国人面接官の印象

She looked so nice. 少しご高齢の方でした。

### 2. 通訳ガイド

She was also nice.

### 3. 通訳試験について

《出題された日本文》

日本では、ひらがな、カタカナを使っている。漢字は1,2世紀に中国から伝わった表意？（表音？）文字です。ひらがなは漢字を崩したもので、カタカナは漢字の一部を抜きとったものです。

《自分の解答》

In Japan, we use “Hiragana” and “Katakana”. Kanji came from China in 1<sup>st</sup> century to 2<sup>nd</sup> century. Hiragana imitated Kanji(Chinese characters). Katakana is one part of Kanji. (Chinese characters)

### 4. 2分間プレゼンテーションについて

《出題されたトピック》

- ① 黒船
- ② ハッピーマンデーについて
- ③ 北陸新幹線について

《選択したトピック》

『黒船』

《発表した内容》

Let me talk about “a black ship”. The black ship has an important meaning in 日本史. 当時のサムライはそれをみてとても驚きました。当時の日本ではそのような大きな船を作る技術はなかったからです。その後、現在のお台場というところに大砲を準備したりしてもしもの戦争などのためにそなえました。そしてその後、西洋の国から多くの技術や文化を学ぼうとしました。1853年にペリーが浦賀に来たときは日本は江戸時代でしたが、その後江戸時代はおわり明治維新を迎えました。

## 6. 質疑応答について

NS	ペリーが日本に来たとき、日本で英語を話せる人はいましたか？
I	<p>Just little people could speak Japanese. However, because of differences of cultures and manners they had many troubles, I think.</p> <p>文化やマナーの違いなどから、意思疎通や手続きなどあまり上手くいきませんでした・・・ということを伝えようと思いました。</p>
NS	ペリーが日本に来てから日本では何がかわりましたか？
I	<p>衣食住など様々なものが西洋化していきました。建物は西洋化し、食べ物もある意味日本独自の“洋食”というものが誕生しました。（“洋食”といますが、欧米のものとはまた少し違う独自の発展がありました、など。）</p> <p>髪型は <b>natural style</b> になりました。当時男の人は“ちょんまげ”をしていましたが、それがかわりました。服装も洋服になりました。などです。</p>

## 7. 試験を終えての感想

待ち時間がけっこうあって、少し寒かったです。でも試験官の方は日本人、ネイティブどちらの方もやさしそうな方で安心しました。通訳など、少しまちがえてしまったかな、と思う部分もありましたが、自分の出せる力は出せたかなと思います。